

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 181

PDF erstellt am: **30.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47,-, halb) Fr. 29,-, Ausland Fr. 60,- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47,-, un semestre fr. 29,-, étranger fr. 60,- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 181 - 2569

Bern, Samstag, 7. August 1982  
 Berne, samedi, 7 août 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 181 - 7. 8. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés. Faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern

(2996)

Schuldner: **Aebi Bruno**, geboren 20. Oktober 1949, von Oberburg, Kaufmann, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Reinigungsdienst Aebi, Sustenstrasse 31, 3604 Thun.

Miteigentümer zu 1/2 des Grundstückes Thun-Strättigen Nr. 3358, Wohnhaus Nr. 31, 1,75 a Gebäudeplatz, Umschwung.

Datum der Eröffnung: 16. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 27. August 1982.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 17. August 1982 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger und weitere Interessenten werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten beim Konkursamt Thun einzureichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 17. August 1982 unter Vorlegung der Beweismittel geltend zu machen.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 326 136 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3601 Thun, den 3. August 1982

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

Kt. Bern

(2995)

Schuldner: **Dettwiler Kurt**, geboren 3. Juni 1935, von Bretzwil, Auto-mechaniker, früher Blümlisalpastasse 70, 3627 Heimberg, heute Zwingstrasse 30, 4127 Birsfelden.

Datum der Konkursöffnung: 14. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 27. August 1982.

Das Konkursamt erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 17. August 1982 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger und weitere Interessenten werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote auf Erwerb der Beweglichkeiten beim Konkursamt Thun einzureichen.

Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls bis zum 17. August 1982 unter Vorlegung der Beweismittel geltend zu machen.

Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 326 169 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3601 Thun, den 3. August 1982

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

Kt. St. Gallen

(3015)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Röder John H.**, geb. 1944, Malermeister, wohnhaft Kirchstrasse 72, 9400 Rorschach.

Konkurrenzeröffnung: 21. Juni 1982.

Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist, Anmeldungen von Dienstbarkeiten usw. erfolgt später.

9004 St. Gallen, den 3. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Eisenhut

Kt. St. Gallen

(3033)

Gemeinschuldnerin: **Civra-Textilien AG**, Damenbekleidungs-geschäft, Rorschacherstrasse 110, 9000 St. Gallen, und die von ihr unter der Bezeichnung «Premiers» betriebenen Filialen:

a. am Hauptplatz, 7130 Illanz;

b. an der St. Gallerstrasse 89, 9202 Gossau;

c. an der unteren Bahnhofstrasse 19, 9500 Wil.

Konkurrenzeröffnung: 23. Juni 1982.

Vorläufige Konkursanzeige: 8. Juli 1982.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 20. August 1982, 14.30 Uhr, im Restaurant Dufour, Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 23. Juni 1982): bis 7. September 1982.

Anmerkung:

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Einsprachen sind schriftlich bis zum 18. August 1982, 18 Uhr, beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, in St. Gallen, einzureichen. Die Gläubiger werden eingeladen, der Konkursverwaltung innert derselben Frist Angebote einzureichen. Ebenso sind Dritteigentumsansprüche innert der nämlichen Frist, versehen mit den entsprechenden Beweismitteln, anzumelden.

9004 St. Gallen, den 4. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann

Kt. St. Gallen

(2998)

Gemeinschuldner: **Graf/Bucher Hansruedi**, 9. Juni 1938, Neuwang-serstrasse 1353, 7323 Wangs.

Konkurrenzeröffnung: 9. Juni 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (Verfügung vom 27. Juli 1982).

Eingabefrist für Forderungen: bis 30. August 1982.

9475 Sevelen, den 7. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger

Kt. St. Gallen

(2999)

Gemeinschuldner: **Lutz/Kern Werner**, 9. November 1933, Ober-niederstrasse 4, 9450 Altstätten.

Konkurrenzeröffnung: 15. März 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (Verfügung vom 27. Juli 1982).

Eingabefrist für Forderungen: bis 30. August 1982.

9475 Sevelen, den 7. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger

- Kt. St. Gallen** (3014)  
Gemeinschuldnerin: Kuster Inge, Plattenbeläge, 9444 Diepoldsau.  
Konkurrenzeröffnung: 10. Juni 1982.  
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 14. September 1982, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Seebühli», 9434 Au.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 8. September 1982 (Wert 10. Juni 1982).  
Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen.  
Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
Einsprachen müssen schriftlich bis 14. September 1982, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.  
Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist Angebote dem unterzeichnenden Konkursamt einzureichen.  
Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.  
9475 Sevelen, den 3. August 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger
- Ct. de Vaud** (2997)  
Faillite: Borel Marie-Louise, «La Ligne Marie L.», commerçante, chemin de la Butte 6, 1049 Sullens, commerce: parfumerie, cosmétique, place Chauderon 4, Lausanne.  
Date du prononcé: 16 juillet 1982.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions et autres droits: 27 août 1982.  
Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire doivent à nouveau produire leurs créances.  
1304 Cossonay, le 2 août 1982  
Office des faillites de Cossonay:  
P. Rime, substitin.
- Kt. Bern** (3000)  
Gemeinschuldner: Lange Dieter, 1943, von St. Gallen, Kaufmann, Schützengasse 27a, 2500 Biel. Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Reinigungsanstalt Dürrenmatt & Lange, Zentralstrasse 70, 2500 Biel.  
Konkurrenzeröffnung: 22. Juni 1982.  
Datum der Einstellungsverfügung: 28. Juli 1982.  
Durch Verfügung des Konkursrichters wird das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis 17. August 1982 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten,  
2500 Biel, den 7. August 1982  
Konkursamt Biel:  
i. V. Karrer
- Ct. de Vaud** (3016)  
Failli: Konrad-Morier Edmond, de Dürrenroth BE, né le 12 octobre 1938, commerce de cycles et motos, route du Tirage 18, 1806 St-Légier; atelier de réparation: avenue de la Gare 17, 1800 Vevey.  
Date de l'ouverture de la faillite: 28 juillet 1982.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 août 1982.  
Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire doivent à nouveau produire leurs créances.  
1800 Vevey, le 3 août 1982  
Office des faillites de Vevey:  
B. Chappuis, substitut
- Kt. Luzern** (3019)  
Über Stelmann Franz, Schreiner, geboren 14. Mai 1945, von Zell und Ebersicken, wohnhaft in Dagmersellen, im Aufenthalt in Triengen, Mühlegasse 22, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Willisau am 26. Juli 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 2. August 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt werden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. August 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
6130 Willisau, den 3. August 1982  
Konkursamt Willisau
- Kt. St. Gallen** (3032)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Gemeinschuldnerin: Firma Renodet AG, Schwanenstrasse 19, 9202 Gossau.  
Konkurrenzeröffnung: 17. Juni 1982.  
Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
9240 Uzwil, den 4. August 1982  
Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
i. V. Eisenhut
- Ct. de Vaud** (3017)  
Failli: Lebon-Demagny André, de France, né le 7 septembre 1949, Café de la Place, place du Temple 5, 1804 Corsier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1982.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 27 août 1982.  
1800 Vevey, le 3 août 1982  
Office des faillites de Vevey:  
B. Chappuis, substitut
- Kt. Zug** (3038)  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 21. Juni 1982 den Konkurs über die Interconair Medlagroup AG, Poststrasse 18b, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 30. Juli 1982 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. August 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 4. August 1982  
Konkursamt Zug:  
S. Koch
- Kt. Aargau** (3031)  
Gemeinschuldner: Hürlimann Walter, geboren 1931, Autoverkäufer, von Krummenau SG, in Buttwil, Spittelstrasse 257.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 12. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 27. August 1982 (Wert 12. Juli 1982).  
5200 Brugg, den 4. August 1982  
Konkursamt Muri,  
5200 Brugg
- Einstellung des Konkursverfahrens**  
(SchKG 230)
- Suspension de la liquidation**  
(LP 230)
- Kt. Zürich** (3018)  
Über Wyss Andrea, Limmatstr. 181/III, 8005 Zürich, ist durch Verfügung des Obergerichtes des Kantons Zürich, II. Zivilkammer, vom 18. Juni 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 30. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8004 Zürich, den 3. August 1982  
Konkursamt Aussersihl-Zürich
- Kt. Zug** (3036)  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 24. Juni 1982 den Konkurs über die Mechronik Lark AG, Chamberstrasse 10, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 30. Juli 1982 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. August 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 4. August 1982  
Konkursamt Zug:  
S. Koch
- Kt. Aargau** (3012)  
Gemeinschuldner: Felix Johann, 1945, Pfleger, von Römörswil, in 5044 Schlossrued, früher in 4657 Dulliken und 4632 Trimbach.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 29. Juni 1982.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 27. August 1982.  
5036 Oberentfelden, den 3. August 1982  
Konkursamt des Bezirks Kulm  
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden
- Kt. Zürich** (3034)  
Über Vaccani Bruno, geb. 1955, von Zürich, wohnhaft Kreuzbühlstrasse 41, 8600 Dübendorf (früher Albisstrasse 81, 8038 Zürich 2), Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelirma «Treuhand Vaccani», Albisstrasse 81, 8038 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 15. Juli 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. August 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 18. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8002 Zürich, den 5. August 1982  
Konkursamt Enge-Zürich:  
P. Voser, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zug** (3037)  
Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 11. Juni 1982 den Konkurs über die Meller AG, Baarerstrasse 12, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 30. Juli 1982 wieder eingestellt.  
Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. August 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 4. August 1982  
Konkursamt Zug:  
S. Koch
- Kt. Aargau** (3013)  
Gemeinschuldnerin: Wilacorn AG, Käserei- und Landwirtschaftsbetriebe sowie Fleischwaren, in Brittnau.  
Eigentümerin der landwirtschaftlichen Grundstücke GB Brittnau Nrn. 1028 bis 1032, Wilacker-Kölschern.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 8. Juli 1982.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 27. August 1982 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.  
5036 Oberentfelden, den 3. August 1982  
Konkursamt Zofingen
- Ct. Ticino** (2994)  
Fallita: New Mode SA, Montagnola.  
Data di apertura di fallimento: 12 luglio 1982, decreto della pretura di Lugano-Distretto.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 6 settembre 1982.  
Prima adunanza dei creditori: 16 agosto 1982, alle ore 14.30 presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 2 di Lugano, Palazzo di giustizia, cortile interno.  
Avvertenza: Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 16 agosto 1982 alle ore 11 in forma scritta, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili della fallita, mediante incanto pubblico o trattativa privata.  
6900 Lugano, il 7 agosto 1982  
Ufficio di fallimenti  
circondario 2, Lugano
- Kt. Zürich** (3035)  
Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Über den Nachlass des am 13. April 1982 verstorbenen Bürki Willy, geb. 1919, von Langnau im Emmental, wohnhaft gewesen Glarischstrasse 111, 8708 Männedorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 22. Juni 1982 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. Juli 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. August 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8708 Männedorf, den 4. August 1982  
Konkursamt Männedorf:  
M. Brunner, Notar
- Ct. de Vaud** (3001)  
La faillite ouverte le 29 juillet 1982 contre Grossenbacher Claude, né le 12 juillet 1952, avenue d'Echalens 88, Lausanne, associé dans la snc «Bor éditions, C. Grossenbacher et A. Lischer», à Lausanne, a été, en suite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 août 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 7 août 1982  
Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (3002)**

Im Konkurs über **Blum Xaver**, geboren 22. Juni 1944, von Lungern OW, Schreiner, Haldenstrasse 21, 8134 Adliswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, 8800 Thalwil, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. August 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Thalwil: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8800 Thalwil, den 30. Juli 1982 Konkursamt Thalwil:  
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern (3041)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Reber Peter**, 49, Heizungen, seinerzeit Quellenweg 19, 3303 Jegenstorf, nun Sonnweg 11, 3550 Langnau im Emmental, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3312 Fraubrunnen, den 4. August 1982 Konkursamt Fraubrunnen

**Kt. Luzern (3040)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Fodor Michael**, Radioelektriker, Schädritstrasse 62, Luzern, ehem. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma M. Fodor, Radio-Boutique, Zürichstrasse 7, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 4. August 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern (3039)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Hug Egon**, Elektromechaniker, Luzernerstrasse 150, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Elektrik-Elektronik-Shop Hug, Luzernerstrasse 45, Littau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 4. August 1982 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Glarus (3003)****Nachträgliche Auflegung des Kollokationsplanes**

Infolge nachträglicher Zulassung von zwei Forderungen in der 5. Klasse liegt der Kollokationsplan im Konkurs der **Werner Kälin AG**, 8750 Glarus, mit Zweigniederlassung in Thun/Goldwühl, während zehn Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung in bezug auf die nachträglich kollozierten Beträge sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 7. August 1982

Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Basel-Landschaft (3005)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma **Barca Schiffahrts AG**, Binnenschiffahrt usw. Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar ab 9. August 1982 auf der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

4144 Arlesheim, den 7. August 1982 Konkursamt Arlesheim

**Kt. Schaffhausen (3004)****Ergänzter Kollokationsplan**

Im Konkursverfahren über die **Bruno Borner GmbH**, Winkelriedstrasse 1, 8200 Schaffhausen, ist der (im übrigen am 26. August 1981 rechtskräftig gewordene) Kollokationsplan um eine Forderung ergänzt worden. Der ergänzte Kollokationsplan liegt für die Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung der Ergänzung des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht innert zehn Tagen seit Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. August 1982 anhängig zu machen, da sonst der ergänzte Kollokationsplan als genehmigt gilt.

8200 Schaffhausen, den 29. Juli 1982

Konkursamt Schaffhausen

**Kt. St. Gallen (3042)****Neuaufgabe von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis wegen nachträglicher Zulassung einer pfandversicherten Forderung**

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Gröner Fritz**, wohnhaft gewesen Herisauerstrasse 89, 9015 St. Gallen, gestorben am 5. Oktober 1981.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 17. August 1982.

9004 St. Gallen, den 4. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Schlaepfer

**Kt. St. Gallen (3020)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Sidler Werner**, 1940, von Grosswangen und Geuensee, Kaufmann, wohnhaft Mythenstrasse 29, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzelfirma «Werner Sidler, Versicherungsberatung», Mythenstrasse 29, 8640 Rapperswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. August 1982 an während 10 Tagen.

8722 Kaltbrunn, den 7. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**Kt. Aargau (3024)**

Im summarischen Konkursverfahren des **Frei Ernst K.**, 1923, Kaufmann, von Zürich, Zürcherstrasse 65, Baden, Geschäft: Mike's Men Shop, Landstrasse 26, Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 17. August 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 31. Juli 1982

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (3021)**

Im summarischen Konkursverfahren des **Inderwildi Peter**, geboren 1949, Chauffeur, von Reichenbach BE, in Kaisten, Weid 467, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 17. August 1982 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG einzureichen.

5200 Brugg, den 3. August 1982

Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg

**Kt. Aargau (3022)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im summarischen Konkursverfahren des **Rigamonti Gino**, geboren 1952, Polier, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Zentrumstrasse 109, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern infolge Anmeldung einer weiteren Forderung beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu in den Kollokationsplan aufgenommenen Forderung sind bis längstens 17. August 1982 beim Bezirksgericht Zurzach anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung anerkannt gilt.

5200 Brugg, den 3. August 1982

Konkursamt Zurzach,  
5200 Brugg

**Kt. Aargau (3023)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im summarischen Konkursverfahren des **Rigamonti Mario**, geboren 1948, Kaufmann, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Dorfstrasse 585, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern infolge Anmeldung einer weiteren Forderung beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu in den Kollokationsplan aufgenommenen Forderung sind bis längstens 17. August 1982 beim Bezirksgericht Zurzach anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt gilt.

5200 Brugg, den 3. August 1982

Konkursamt Zurzach,  
5200 Brugg

**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Kt. Zürich (3025)**

Das Konkursverfahren über **Aeschlimann Kurt**, geboren 7. April 1955, von Zürich, Koch, Bachmattstrasse 39, 8048 Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 3. August 1982 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich (3006)**

Das Konkursverfahren über **Gerber George**, geboren 21. März 1944, von Langnau im Emmental BE, Didaktiker, Affolternstrasse 146, 8105 Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 28. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 2. August 1982

Konkursamt Hängg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern (3026)**

Das Konkursverfahren über **Bauunternehmung Zumburn AG**, Scheidgasse 10, 3800 Interlaken, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 2. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 3. August 1982

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

**Kt. Bern (3027)**

Das Konkursverfahren über Firma **R.H. Müller AG**, Fabrikation & Vertrieb von elektro-medizinischen Apparaten, Rugenparkstrasse 2, 3800 Interlaken, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 2. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 3. August 1982

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

**Kt. Schwyz (3007)**

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des **Meyer René Marcel**, geboren 2. Juni 1939, gestorben 17. Juni 1980, von Uezwil AG, wohnhaft gewesen Block G, Aesch, 8834 Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, ist durch Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Hofe, 8832 Wollerau, vom 16. Juli 1982, als geschlossen erklärt worden.

8832 Wollerau, den 30. Juli 1982

Konkursamt Hofe

**Kt. Solothurn (3028)**

Das Konkursverfahren über **Badro AG.**, Industriestrasse 180, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, 4600 Olten, vom 2. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 2. August 1982

Konkursamt Olten-Gösgen

**Kt. St. Gallen (3008)**

Gemeinschuldnerin: **Schlögl-Lippuner Sonja**, Oberrietstrasse 2, 9444 Diepoldsau.

Schlussverfügung vom 27. Juli 1982.

9475 Sevelen, den 7. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Sevelen:  
T. Hardegger

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Thurgau (3043) Liegenschaftsteigerung Nachlasskonkurs: Wagner Karl, geb. 1910, von Lampenberg. Steigerungstag: Mittwoch, den 15. September 1982, 15 Uhr. Steigerungsort: Hotel Bahnhof, Romanshorn. Liegenschaft im Grundbuch Romanshorn: StWE Bl. 8 = 54/1000 Miteigentum und StWE Bl. 14 = 6/1000 Miteigentum an der Liegenschaft E.B. 226, mit Sonderrecht an Büro, Empfangsraum und Garage, an der Alleestrasse 58, Romanshorn. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 130 000.--. Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 10 000.-- zu leisten. Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 24. August bis 2. September 1982 im Büro des Betreibungsamtes Romanshorn zur Einsicht auf. 8590 Romanshorn, den 3. August 1982

Für das Konkursamt Arbon: Betreibungsamt Romanshorn

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo e a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Kt. Luzern (3044) Steigerungswiderruf Die im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Boog Alois, geb. 16. Dezember 1914, Sonneggstrasse 24, Olten, auf Freitag, 22. Oktober 1982, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern, angesetzte betriebsrechtliche Grundstücksteigerung des Grundstückes Nr. 2242 im Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, Leumattstrasse, findet zufolge Bezahlung der in Betreibung gesetzten Forderung nicht statt. 6000 Luzern, den 4. August 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. Ticino (2880<sup>1</sup>) Avviso d'incanto unico Es. n. 132611 ecc. Debitrice: Samag S.A., Sant'Abbondio. Immobili da realizzare: nel comune di Sant'Abbondio, zona RFD. Ubicazione: Nel Rosso.

Table with 4 columns: Mappa n., Superficie m², Stima ufficiale Fr., and values for various plots (boscato, riva, casa, terrazza, sostra, in totale).

Valore complessivo di stima peritale: fr. 415 000.--. Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 17 agosto 1982. Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 7 settembre 1982. Data e luogo dell'incanto: 1° ottobre 1982, alle ore 15, nella sala comunale di Sant'Abbondio.

6600 Locarno, il 23 luglio 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300) Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfälle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300) I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Thurgau (3045) Schuldnerin: Aktiengesellschaft Semcon, Sitz in Kreuzlingen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 14. Juli 1982. Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 15. November 1982. Sachwalterfirma: Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, Postfach 540, 8027 Zürich. Sachwalter: Dr. Thomas Wach, bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Zürich. Eingabefrist für die Forderungen (gemäss Art. 300 SchKG): 30. August 1982.

Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassgesuchs: Die Gläubigerversammlung wird voraussichtlich im Laufe des Monats September 1982 stattfinden. Datum, Ort und Zeit werden unter Hinweis auf die Möglichkeit der Akteneinsicht vor dieser Versammlung durch spätere Publikation bekanntgegeben.

8027 Zürich, den 7. August 1982 Die Sachwalterfirma: Schweizerische Treuhandgesellschaft

Ct. Ticino (3029) Debitrice: Resebo SA, Bellinzona. Decreto di moratoria: 26 luglio 1982 del pretore del distretto di Bellinzona.

Durata di moratoria: quattro mesi. Commissario del concordato: Pierangelo Gadoni, Ufficio fiduciario e contabile, viale Stazione 17a, 6501 Bellinzona.

Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì 10 novembre 1982, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura del distretto di Bellinzona. Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario in viale Stazione 17a, 6501 Bellinzona.

6501 Bellinzona, il 3 agosto 1982 Il commissario del concordato: Pierangelo Gadoni

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4) Kt. Bern (3009) Das Richteramt V Biel hat mit Beschluss vom 26. Juli 1982 die der Pianofabrik Burger & Jacobi AG Biel Schweiz, Pianostrasse 33, 2503 Biel, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 8. Oktober 1982 verlängert.

Die Gläubigerversammlung ist auf den 21. September 1982, um 15 Uhr, im Gantlokal des Betriebs- und Konkursamtes, Amthaus, Spitalstrasse 14, Biel, angesetzt worden. Die Akten liegen im Büro der Sachwalterin zehn Tage vor der Gläubigerversammlung zur Einsicht auf. 2503 Biel, den 7. August 1982 Die Sachwalterin: Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317) Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (3047) Schuldnerin: Karosseriewerk R. Schenk AG, Tagelistrasse 17, 3072 Ostermündigen. Datum der Verhandlung: Donnerstag, 26. August 1982, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Amthaus, Hodlerstrasse 7, 2. Stock, Zimmer 208, Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermin selbst anbringen. 3011 Bern, den 7. August 1982 Der Nachlassrichter: Flück

Kt. Solothurn (3048)

In der Nachlass-Sache der Mikrotechnik AG, Solothurnstrasse 186, 2540 Grenchen, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Solothurn-Lebern, betreffend Bestätigung des unterbreiteten Nachlassvertrages, angesetzt auf Montag, 6. September 1982, 10 Uhr, nach Solothurn, Amthaus I, Parterre links, Zimmer Nr. 5.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4502 Solothurn, den 2. August 1982 Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

Kt. Aargau (3010)

Die Verhandlung über den von Loosli Hansjörg, Buchhalter, 4853 Murgenthal, angestrebten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung findet am Donnerstag, den 19. August 1982, 14.15 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, Rathaus 1. Stock, statt.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen. 4800 Zofingen, den 7. August 1982 Bezirksgericht Zofingen

Refus d'homologation du concordat

(LP 306) Rifiuto d'omologazione del concordato (LEF 306)

Ct. Ticino (3049)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord, comunica che con sentenza 21/22 luglio 1982, cresciuta in giudicato, ha respinto la richiesta di omologazione del concordato con abbandono dell'attivo formulata da Croci-Torti Michele, in Stabio.

6850 Mendrisio, il 4 agosto 1982 Il pretore: avv. P. Valli

Ct. de Vaud (3011)

Par décision du 16 juillet 1982, le président du Tribunal du district de Cossonay a refusé d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par Borel Marie-Louise, «La Ligne Marie L», commercerant, chemin de la Butte 6, 1049 Sullens, commerce: parfumerie, cosmétique, place Chauderon 4, Lausanne.

Les dispositions de l'art. 309 LP ont été appliquées (voir sous rubrique ouverture de faillites). 1304 Cossonay, le 2 août 1982 Pour le commissaire au sursis: P. Rime, subst. itin.

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich (3030)

Verhandlung über die Konkurseröffnung Die Verwaltung der Kemlon AG, Hölzliwiesenstrasse 4, 8604 Volketswil, benachrichtigte den Konkursrichter am Bezirksgericht Uster am 3. August 1982 davon, dass die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger durch die Aktiven nicht mehr gedeckt seien (Art. 725 Abs. 3 OR). Der Konkursrichter hat die Verhandlung über die Konkurseröffnung im Sinne von Art. 725 Abs. 4 OR und Art. 192 SchKG angesetzt auf Donnerstag, den 19. August 1982, 14 Uhr, im Gerichtsgebäude in Uster (Anmeldung 1. Stock, Büro 102).

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hievon im Hinblick auf Begehren und Anträge im Sinne von Art. 725 Abs. 4 OR Kenntnis gegeben. Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen; Begehren und Anträge sind jedenfalls bis zur Verhandlung eingehend in schriftlicher Eingabe im Doppel dem Konkursrichter einzureichen, ansonst die Gläubiger damit ausgeschlossen wären.

8610 Uster, den 3. August 1982 Bezirksgericht Uster Der Konkursrichter

Kt. Luzern (3050)

Auflage des Verteilungsplanes Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Baugenossenschaft Riposo, Habsburgerstrasse 26, Luzern, liegt der Verteilungsplan betr. Grundstück Nr. 1326, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Grimselweg 11, während 10 Tagen beim Konkursamt Luzern-Stadt, zur Einsichtnahme durch die Beteiligten auf.

Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen, widrigenfalls der Verteilungsplan als anerkannt betrachtet wird. 6000 Luzern, den 4. August 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

27. Juli 1982  
Wohlfahrtsstiftung der Firma Concast AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1358). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 5. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: Wohlfahrtsstiftung der Concast-Gruppe Zürich. Die Firma der Gesellschaft, deren Personal Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun Concast Holding AG. Adresse: Tödistrasse 7, Zürich 2, c/o Concast Holding AG.
27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Rotor Drehbankspitzen und Apparatebau Scherler & Co, in Zürich 8 (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 701). Gemäss Beschluss des Bezirksrates vom 10. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Max Dätwyler, Baugeschäft, in Zollikon (SHAB Nr. 257 vom 21. 11. 1974, S. 2927). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 19. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Hans Mathys AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2652). Die Unterschrift von Johannes Mathys ist erloschen. Maria Mathys, Mitglied des Stiftungsrates, führt ihre Einzelunterschrift nun als Präsidentin desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Susanne Mathys, von Dällikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.
27. Juli 1982  
Stiftung für Bildung und Erholung, in Zürich 11 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1053). Die Unterschrift von Jakob Etter ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Müller, von Kaltenbach, in Uzwil, Präsident, und Urs Bangerter, von St. Gallen, in Kloten, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.
27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Gefag, Getreidehandels- & Finanzgesellschaft AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 65). Die Unterschrift von Richard Gieger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Yvette Schultheiss, von und in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates.
27. Juli 1982  
Wohlfahrtsfonds der Firma Baumaschine AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1970, S. 236). Die Unterschrift von Ernst Studer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Naef, von Mogsberg, in Steinmaur, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Feldblumenweg 45, Zürich 9, c/o Baumaschinen AG.
27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Motoco AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Dr. Mahmoud el Moghazi, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Volketswil.
27. Juli 1982  
Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Egon W. Hug führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mehr als Sekretär des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Carlos Colom, von St. Gallen, in Richterswil, und Rose Marie Sträuli, von Horgen, in Adliswil.
28. Juli 1982  
Stiftung Grüneck, in Gossau, Altersheim (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2392). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 7. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung eines Altersheimes auf gemeinnütziger, religiöser Grundlage. In das Altersheim können Personen aller Religionen Bekenntnisse aufgenommen werden. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Verwalter.
28. Juli 1982  
Förderung der Firma E. Osswald, Inhaber Hans Osswald, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1960, S. 3627). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 1. 7. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
28. Juli 1982  
Altersversicherungskasse des Verbandes schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (VSSM), in Zürich 7 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 3. 6. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: Pensionskasse Schreinergewerbe. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und der Inhaber von in der Schweiz domizilierten Schreinerereien und verwandten Betrieben sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Im weiteren können den Arbeitnehmern im Falle von Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage Fürsorgeleistungen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 10 Mitgliedern.
28. Juli 1982  
Stiftung für abendländische Besinnung, in Zollikon (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 482). Die Unterschrift von Dr. Max Berger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Heinrich Tuggener, von Zürich, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.
28. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Me-Ka Installations AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1978, S. 2157). Unterschrift von Hans-Heinrich Forster erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Manfred Hohl, von Wolfhalden, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.
28. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Aladin Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1980, S. 126). Walter Wehrli führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident, sondern als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift: Margrit Wehrli, von Zürich und Basel, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates.

28. Juli 1982  
Personalfürsorge der Arbeitgeberverbände der schweizerischen Textilveredlungs-Industrie, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1971, S. 1243). Die Unterschrift von Hans Bögli ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Martin Hugelshofer, von Illhart, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.
28. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Robert Schmid, dipl. Arch. ETH/SIA und Systembau AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3924). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
29. Juli 1982  
Freigekellereifürsorge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1976, S. 2124). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 24. 5. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
29. Juli 1982  
Wohlfahrtsfonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Edor AG, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1972, S. 2881). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma H. R. Koller & Cie., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1945, S. 161). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 26. 3. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma J. Kastl, in Dietikon (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1949, S. 876). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 6. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Corroprot AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3718). Unterschrift von Ernst Flückiger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Hellmüller, von Emmen, in Stein am Rhein, Präsident des Stiftungsrates.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Elektra Zürich AG für elektrotechnische Anlagen, in Zürich 3 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1973, S. 1866). Unterschrift von André Monard erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Peter Howald, von Röhrenbach bei Herzogenbuchsee, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Bankinvest, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 397). Unterschrift von Dr. Leo Granzio erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Victor René Dario, von Herisau, in Baar, Mitglied des Stiftungsrates.
29. Juli 1982  
Pensionskasse der Neldhart & Schön AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1123). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: René Schön, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma E. Schönmann & Co AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1979, S. 2894). Die Unterschrift von Hugues Flückiger ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Elisabeth Schönmann, von Niederbipp, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Hitz, von Obersiggenthal, in Schöfflisdorf, Mitglied des Stiftungsrates.
30. Juli 1982  
Angestellten-Fürsorge der Kuchler & Co, Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1953, S. 1632). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 17. 2. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: Personalwohlfahrtsfonds der Kuchler & Co Aktiengesellschaft. Neuschreibung des Zwecks: Förderung der Wohlfahrt der Arbeitnehmer der Firma «Kuchler & Co Aktiengesellschaft», in Zürich, durch Erbringung von freiwilligen Leistungen zugunsten dieser oder deren Hinterbliebene im Falle der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage; ferner kann die Stiftung Finanzierungsbeiträge an die ebenfalls von der Arbeitgeberfirma errichtete Personalfürsorge leisten. Die Unterschrift von Otto Egger und Gottfried Gerber sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Mosimann, von Zürich und Signau, in Erlenbach ZH, und Karl Moos, von Illnau-Effretikon, in Zug, Mitglieder des Stiftungsrates.
30. Juli 1982  
Personalfürsorge der Wernergraf AG, Winterthur, in Winterthur 11 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 565). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 28. 5. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.
30. Juli 1982  
David Rosenfeld'sche Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1972, S. 2984). Die Unterschrift von August Ringger-Klaus ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Ernst Aebge, von Zürich und Erlenbach ZH, in Erlenbach ZH, Aktuar des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Stiftungsrates.
30. Juli 1982  
Pensionskasse der Siemens-Albis Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3713)
30. Juli 1982  
Pensionskasse II der Siemens-Albis Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 617)
30. Juli 1982  
Stiftung Führungskräfte der Siemens-Albis Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549)
- Armin Lindecker, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Stäfa. Manfred Nagel, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Uitikon und wohnt nun in Uitikon.
30. Juli 1982  
Stiftung für die Unterstützung der Mitarbeiter der Siemens-Albis Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Es wohnen nun: Armin Lindecker, Präsident des Stiftungsrates, in Stäfa und André Courtin, Mitglied des Stiftungsrates, in Spreitenbach. Manfred Nagel, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Uitikon und wohnt nun in Uitikon. Die Unterschrift von Oskar Burkhard ist erloschen.
30. Juli 1982  
Personalfürsorge-Stiftung der Photoglob AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1975, S. 1571). Die Unterschrift von Erich Felder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Zellweger, von Trogen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.
30. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Ketol AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3230). Neue Adresse der Stiftung: Reinhold-Freistrasse 63, Zürich 10, c/o Burri Treuhand AG.
30. Juli 1982  
Förderung der Paul Hagenmayer Import AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1951). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 7. 5. 1981 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

2. August 1982  
Personalfürsorge der Schubiger Verlag AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3665). Stiftungsurkunde von der Direktion des Innern des Kantons Zürich mit Verfügung vom 6. 7. 1982 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 Mitgliedern. Die Unterschrift von Michael Hoessli, Franz Schubiger und Isabelle Bonfà sind erloschen. Emil Rudolf Benz, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift: Karl-Heinz Huesmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bisingen (D), und Markus Hüser, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Hettlingen, Mitglieder des Stiftungsrates; die Vorgenannten zeichnen zwar zu zwei, jedoch mit der Einschränkung, dass Emil Rudolf Benz, Präsident, und Karl-Heinz Huesmann einerseits, sowie Edith Heding und Markus Hüser andererseits nicht miteinander zeichnen dürfen.
2. August 1982  
Personalfürsorge der CTC-Wärmespeicher AG, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1055). Unterschriften von Dr. Hans Haab und Dr. Ernst Lüthi erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Doris Schawald, von Widnau, in Zollikon, Präsidentin; Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, und Max Zehnder, von Birnenstorf AG, in Wollerau, Mitglieder des Stiftungsrates.
2. August 1982  
Stiftung für Personalfürsorge der Firma AG Maurer, Stüssi & Co, Zürich-St. Gallen, in Zürich 5 (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Die Unterschriften von Max und Maurice Würler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Hofer, von Basel und Seewen, in St. Gallen, und Franz Leber, von Mönthal, in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

27. Juli 1982  
Sterbekasse des Vereins bernischer Tierärzte, in Bern (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3961). Die Unterschriften von Dr. Walter Raaflaub, Präsident; Dr. Ernst Moser, Vizepräsident, und Dr. Peter Weber, Sekretär, sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Prof. Dr. Heinz Gerber, von Bern und Langnau im Emmental, in Bremgarten bei Bern. Dr. Ueli Friedli, Kassier (bisher), führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bremgartenstrasse 109a, Tierspital.
27. Juli 1982  
Stiftung Vivamos Mejor (Fondazione Vivamos Mejor) (Fundación Vivamos Mejor), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Hilfestellung an die Bevölkerungsgruppen in den Entwicklungsländern, die wegen Armut, ungenügenden Bildungsmöglichkeiten und fehlenden oder falschen Kenntnissen auf lebenswichtigen Gebieten die ihnen zur Verfügung stehenden Ressourcen nicht voll ausnützen und nicht den vorhandenen Möglichkeiten entsprechend leben können; Aufbau eines Informationssystems, dessen Methoden rasch multiplizierbar sind und überall im Kampf gegen das Elend eingesetzt werden können, ungeachtet der politischen und ideologischen Struktur eines Landes; Entwicklung nationaler Pilotprojekte in Entwicklungsländern, zusammen mit Partnerinstitutionen, die mit dem System «Vivamos Mejor» umfassende und grundlegende Informationen an die Zielbevölkerung vermitteln, damit diese zur Selbsthilfe motiviert und befähigt wird, sich im täglichen Leben zweckmässig zu verhalten. Die Organe der Stiftung sind: der aus 5 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Serge Herzog, von Burg bei Murten, in Blonay, Präsident; Helen Müller, von Untersiggenthal, in Lausanne, Vizepräsidentin; Dr. Rupert Spillmann, von Solothurn und Messen, in Blumenstein, Kassier; Dr. William E. Bertrand, Bürger der USA, in New Orleans, Louisiana (USA); André Müller, von Untersiggenthal, in Lausanne; Armando Dimas Jarrin Villasanté, peruanischer Staatsangehöriger, in Zuchwil, und Rudolf Suter, von Aesch bei Birmensdorf und Basel, in Zürich; sie sowie der Geschäftsführer Benno Affolter, von Halten, in Kyburg-Buchegg, der dem Stiftungsrat nicht angehört, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Frikartweg 10 (eigene Büros).
29. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firmengruppe Scheidegger, in Bern (SHAB Nr. 247 vom 24. 10. 1981, S. 3342). Die Unterschrift von Max Beutler, Vizepräsident, ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Stiftungsrat neu an: Peter Mändli, von Dachsen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.
30. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma Bretscher & Engel AG, in Bern (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1977, S. 2806). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. Januar 1980, genehmigt am 11. Juni 1980 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und gestützt auf die Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 22. Dezember 1981, ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.
30. Juli 1982  
Karl Adolf Laubscher-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1977, S. 1212). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Sigriswil (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1378) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

28 juillet 1982

Fondation en faveur du personnel de Nivarox SA, à St-Lmier (FOSC du 24. 10. 1964, no 248, p. 3195). Charles Stampfli et René Ruch ne font plus partie du conseil; leurs pouvoirs sont radies. Ont été nommés: Erwin Girard, de Granges SO, à St-Imier, président; Alain-François Grisel, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, et Claude Wälti, de Rüderswil, à La Chaux-de-Fonds, membres; ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

#### Büro Fraubrunnen

27. Juli 1982  
Personalfürsorge der Firma C. Gartenmann & Cie AG, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 87). Charles Weber, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates; er zeichnet wie bisher einzeln. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Paul Abersold, von Niederhünigen, in Busswil, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Carlton-Hotel Tivoli A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1958, S. 2988). Dr. Walter Strebli und Franz Kaufmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist: Franz Josef Fischer, von und in Luzern. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Renato Lissoni, von und in Luzern.

29. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Fa. Hotel Château Gütsch AG., in Luzern (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1970, S. 1755). Dr. Walter Strebli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Franz Josef Fischer, von und in Luzern.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

28 juillet 1982  
 Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Lamelcolor S.A., à Estavayer-le-Lac (FOSC du 13. 9. 1980, p. 3034). Bernard Leimgruber, de Herznach, à Givisiez, inscrit comme membre du conseil, a été désigné président; il engage la fondation par sa signature collective avec un autre membre du conseil ou avec le secrétaire. Pierre Ruffieux, de Crésuz, à Villars-sur-Glâne, inscrit comme président du conseil est actuellement membre du conseil; il engage la fondation par sa signature collective avec un autre membre du conseil. Pierre Oulevey, de Chesalles-sur-Moudon, est actuellement domicilié à Payerne.

## Bureau de Fribourg

30 juillet 1982  
 Caisse de prévoyance du Clergé du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg, à Fribourg, c/o Evêché de Lausanne, Genève et Fribourg, rue de Lausanne 86. Nouvelle fondation. Statuts du 19. 11. 1980. But: assurer le clergé incardiné ou au service du diocèse contre les conséquences économiques de l'invalidité et de la vieillesse; elle peut également assurer les membres du communautés religieuses du diocèse. La caisse reprend les actifs et passifs de la Caisse du Clergé séculier du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg qui a prononcé sa dissolution. Conseil de 10 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Jacques Richoz, de Vauderens, à Fribourg, président; Otto Marchon, de Vuisternens-en-Ogoz, à Marly, secrétaire; Gabriel Piquerez, d'Epiquez, à Lausanne, et Roger Noirjean, de Lugnez, à Pesoux, membres.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Olten-Gösgen in Olten

Berichtigung  
 Personalfürsorgegattung Leuenberger-Christen AG Olten, in Olten (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2086). Magdalena Leuenberger und Eugen Wenger führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglieder des Stiftungsrates.

28. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma Hediger & Hildebrand, Ingenieurbüro, in Olten (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1973, S. 101). Änderung der Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Juli 1982. Neuer Name: Personalfürsorgegattung der Hediger & Hildebrand, Ingenieurbüro AG. Der Präsident des Stiftungsrates Fritz Hediger wohnt nun in Rickenbach LU. Neues Domizil: Basterstrasse 30, bei der Stifterfirma.

## Büro Stadt Solothurn

29. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung des Busbetrieb Solothurn und Umgebung, in Solothurn (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2996). Fritz Rätz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien als Sekretärin und Geschäftsführerin des Stiftungsrates Vreni Trittbach, von und in Belach. Domizil nun: Niklaus Konrad-Strasse 14, bei der Stifterfirma.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

27. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma Euton AG, in Basel (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1978, S. 3339). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Reinach BL (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2410) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

27. Juli 1982  
 Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Huber AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Unterschrift Hans Grüter, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Theo Ditzler, von und in Dornach, Stiftungsratsmitglied.

27. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Bank und Finanz-Institut AG, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2383). Unterschrift Dr. Heinrich Wiki, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Alfred Reber, von und in Zürich, Stiftungsratspräsident.

28. Juli 1982  
 Wohlfahrtsfonds der Eberle AG, vormals Stadtmühle Aarau, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1976, S. 1898). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 7. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

29. Juli 1982  
 Unterstützungsfond der Edwin Wehrli Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1975, S. 2985). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 7. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## 29. Juli 1982

Unterstützungsfond der Handlungsmühle R. Mechel Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1977, S. 2186). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. 7. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

28. Juli 1982  
 Stiftung I der Rohrer AG, in Pratteln (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Jürg Rohner und Hans Siegenthaler; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Ulrich Roost, von Triboltingen, in Kaiseraugst, und Peter Hirsbrunner, von Sumiswald, in Rheinfelden.

28. Juli 1982  
 Stiftung II der Rohrer AG, in Pratteln (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Dr. Jürg Rohner, Vizepräsident, und Walter Rohner; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Felix W. Rohner, von Basel, in Bottingen, als Vizepräsident, und Ulrich Roost, von Triboltingen, in Kaiseraugst.

30. Juli 1982  
 Pensionskasse der Säurefabrik Schweizerhall, Schweizerhalle, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2550). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Fritz Ruesch; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied neu: Bruno Stalder, von Marbach LU, in Binningen; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

27. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Interparkett Trading AG, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3567). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 6. Juli 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach St. Margrethen verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Adresse: bei der Stifterfirma, Helsenstrasse 5, 9430 St. Margrethen.

2. August 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma Transport Consultants AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3963). Die Unterschrift von Walter Greuter, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

28. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma F. Duttweiler AG, in Samedan, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2326). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

2. August 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma Christian Mathis, in St. Moritz, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2326). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung  
 Personalfürsorgegattung Gutsbetrieb und Kurhaus Elchberg, in Seengen (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2495). Das vorletzte Publikationszitat lautet richtig: SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1279.

29. Juli 1982  
 Metron Stiftung für Mitbestimmung, bisher in Brugg (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Neue Stiftungsurkunde vom 27. 5. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 6. 1982. Sitz nun: Windisch, bei der Stifterin, Steinackerstrasse 7.

29. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Gustavsberg Helzung und Sanitär Verkaufs AG, in Fahrwangen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2538). Stiftung infolge Übertragung des restlichen Stiftungsvermögens auf die Pro Labore-Stiftung der «Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Aarau, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 6. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1982  
 Personalfürsorgegattung der Firma Karl Bürgli, in Rapperswil (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Neue Stiftungsurkunde vom 16. 11. 1981 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 5. 1982. Name nun: Personalfürsorgegattung der K. & M. Karst-Bürgli Gärtnerei. Domizil nun: bei der Stifterin, Seetalstrasse 37.

2. August 1982  
 Wohlfahrtsstiftung der A. Froehlich AG Wlesenthal bei Dietikon, in Bergdietikon (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Einzelunterschrift neu: Arnold Locher-Besson, von Hasle bei Burgdorf, in Bergdietikon, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. Juli 1982  
 Fürsorgegattung der Hoch- und Tiefbau Bertet und Marti AG, in Oberhofen, Gemeinde Illighausen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891). Paul Meier, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Thomas Sutter, von Jonschwil, in Scherzingen, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

28 luglio 1982  
 Fondo di previdenza per i dipendenti della ditta Gunlper S.A., in Bellinzona (FUSC del 3. 7. 1971, n. 152, p. 1654). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia del 1. 7. 1982 il fondo è stato dichiarato soppresso. Viene radiato d'ufficio dal registro di commercio in applicazione dell'art. 104 ORC.

## Ufficio di Lugano

29 luglio 1982  
 Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Eredi fu Francesco Beretta Piccoli, in Viganella (FUSC del 7. 7. 1956, n. 157, p. 1772). La fondazione è radiata d'ufficio in applicazione dell'art. 104 ORC.

## Ufficio di Mendrisio

28 luglio 1982  
 Fondazione di previdenza per il personale della ditta Minison S.A., in Chiasso, la previdenza per i dipendenti, ecc. (FUSC del 20. 9. 1980, n. 221, p. 3108). Modifica statuti: 21. 7. 1982. Nuova sede: Baletta. Recapito: c/o Minison S.A., via Sotto Bisio, 6828 Balerna.

30 luglio 1982  
 Fondo di previdenza per il personale della ditta Fratelli G. e E. Baumgartner S.A., in Chiasso (FUSC del 24. 11. 1973, n. 276, p. 3133). Il Dipartimento di giustizia (Autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, con risoluzione del 15 giugno 1982, ha risolto la soppressione del fondo. Esso è quindi cancellato dal registro di commercio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

27 juillet 1982  
 Infirmerie de la Grand-Fontaine, à Bex (FOSC du 20. 5. 1978, p. 1590). Monika Herrmann, de Kolliken, à Bex, a été nommée secrétaire du comité, avec signature collective à deux, en remplacement de Simone Michel, démissionnaire, dont la signature est radiée.

27 juillet 1982  
 Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme R. Urech S.A. Aigle, à Aigle (FOSC du 12. 2. 1949, p. 425). Rodolphe Urech est décédé; sa signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé d'André Urech, de Seon, à Aigle, président; François Gillard, de Suscèvez, aux Dévins, commune de Bex, secrétaire, et Jean-Paul Roux, de Rossens VD, à Corbeyrier, membre. La fondation est engagée par la signature individuelle du président André Urech ou par la signature collective à deux de François Gillard et Jean-Paul Roux; ces derniers ne signent toutefois pas entre eux.

## Bureau d'Aubonne

22 juillet 1982  
 Hôpital d'Aubonne, à Aubonne (FOSC du 29. 8. 1981, p. 2772). Louis Grobety, président, est démissionnaire; sa signature est radiée. Henri Piquet, inscrit comme vice-président, devient président; sa signature collective à deux est maintenue. Claude Bonzon, de Pompales, à Aubonne, est nommé vice-président; il signe collectivement à deux.

## Bureau de Lausanne

27 juillet 1982  
 Fonds de prévoyance Fritz Siegenthaler en faveur du personnel de F. Siegenthaler Société Anonyme, à Prilly (FOSC du 3. 1. 1976, p. 4). La signature de Pauline Siegenthaler et Harry-Frédéric Siegenthaler est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil Paul Siegenthaler, de Schangnau, à Lausanne, président, et Philip Siegenthaler, de Schangnau, à Lausanne, secrétaire.

28 juillet 1982  
 Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Microtube S.A., à Lausanne (FOSC du 14. 3. 1970, p. 573). La signature d'Ernest de Stoutz est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Pierre Huguenin, de Montherod, à Savigny.

30 juillet 1982  
 Fondation en faveur du personnel de la société anonyme Les Fils d'Auguste Scheuchzer S.A., Lausanne, à Lausanne (FOSC du 10. 7. 1982, p. 2247). Nouvelle adresse: avenue du Mont-d'Or 7.

## Wallis - Valais - Vallese

## Büro Brig

28. Juli 1982  
 Stiftung «Altes Turttmann», in Turttmann. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. 7. 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Renovation und Erhaltung von historisch schützenswerten Gebäuden in Turttmann, insbesondere den Ankauf und die Renovation des «Wäbühüs». Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern und 2 Rechnungsrevisoren. Franz Kalbermatter, Präsident; Fritz Meyer, Aktuar; Simon Graber, Kassier, alle von und in Turttmann, und Dr. Donat Jäger, von Turttmann, in Visp, Vizepräsident, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Rechtsdomizil: beim Präsidenten Franz Kalbermatter, 3946 Turttmann.

## Badische Kommunale Landesbank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 004 743.57	518 854.03
Bankendebitoren auf Sicht		1 697 855.68	51 357 750.—
Bankendebitoren auf Zeit		22 784 014.30	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 900 000.—		6 727 111.98
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 146 190.—	215 750.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 919 379.19	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		5 202 000.05	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		17 931 758.65	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		8 911 666.70	
Wertschriften		2 868 000.—	2 044 696.80
Sonstige Aktiven		5 537 702.84	10 000 000.—
Bilanzsumme		71 003 310.98	100 000.—
			39 148.17
			<u>71 003 310.98</u>

## Chemical Bank New York, Zweigniederlassung Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		6 771 899.72	33 116 286.94
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		18 474 036.70	
1.2.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	7 252 831.99		10 931 914.55
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		289 280 301.88	290 429 037.70
1.3.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken			125 290 755.—
1.3.2 – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	43 078 478.—		168 574 455.—
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		8 751 443.24	
1.4.1 – davon Reskriptionen und Schatzscheine			55 080 249.01
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 413 802.84	
1.5.1 – Anteil anderer Tochtergesellschaften	15 213.60		4 906.33
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		14 134 054.12	
1.6.1 – davon mit hypothekarischer Deckung			153 034 671.92
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		60 939 066.34	
1.7.1 – Anteil anderer Tochtergesellschaften	6 500 000.—		26 532 812.27
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		102 956 040.56	
1.8.1 – davon mit hypothekarischer Deckung	2 158 189.52		198 836.55
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		7 970 000.—	7 800 000.—
1.10 Wertschriften		53 095 249.30	17 378 513.62
1.11 Sonstige Aktiven		64 501 701.04	
1.11.1 – Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	406 152.42		3 142 332.38
1.12 Bilanzsumme		628 287 595.74	70 000 000.—
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (Betrifft ausschliesslich die Ziffern 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1, 1.7.1 und 1.11.1)			1 250 000.—
Total Aktiven		57 252 676.01	139 369 908.26
			<u>628 287 595.74</u>
			<u>628 287 595.74</u>
			Fr.
			139 369 908.26

## Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweiz, Nationalbank		10 476 090.91	34 589 289.39
Bankendebitoren auf Sicht		16 154 910.38	600 614 174.18
Bankendebitoren auf Zeit		219 523 361.94	
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	33 207 300.—		2 252 614.79
Handelswechsel		28 930 213.72	51 781 676.34
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 440 289.22	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		77 429 350.41	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		98 334 917.88	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		221 725 313.85	
Wertschriften		201 982 579.25	34 497 000.—
Dauernde Beteiligungen		264 000.—	40 000 000.—
Sonstige Aktiven		29 681 992.99	39 328 492.28
		905 943 020.55	75 000 000.—
			7 100 000.—
			20 600 000.—
			179 773.57
			<u>905 943 020.55</u>

## Lavoro Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben		9 541 113.54	34 562 475.75
Bankendebitoren auf Sicht		50 136 526.36	96 142 794.—
Bankendebitoren auf Zeit		113 534 635.93	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	113 057 363.26		59 810 008.13
Wechsel- und Geldmarktpapiere		797 284.05	2 566 735.02
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		19 518 334.85	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		27 397 589.45	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		18 608 213.21	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		66 613 684.31	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 000 000.—	33 484 711.48
Wertschriften		21 718 060.08	60 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		2 063 938.46	13 600 000.—
Sonstige Aktiven		5 271 094.—	20 700 000.—
		337 200 474.24	15 000 000.—
			1 333 749.86
			<u>337 200 474.24</u>



## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 216 844.66	19 062 299.18
Bankendebitoren auf Sicht		41 211 034.33	11 908 987.92
Bankendebitoren auf Zeit		33 642 163.96	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 704 171.81		96 292 067.32
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 206 947.70	32 218 328.39
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 076 347.15		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		16 984 385.36	1 741 027.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		45 201 737.93	26 423 105.82
- davon mit hypothekarischer Deckung	312 671.41		25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		95 212.35	16 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		31 455 225.62	18 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	4 346 463.52		790 572.—
Wertschriften		22 729 303.32	
Dauernde Beteiligungen		26 192 803.10	
Sonstige Aktiven		11 000 729.30	
		247 936 387.63	247 936 387.63
		Fr.	Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		18 473 339.25	15 100 816.70
			8 733 048.75
			175 000.—

## Rothschild Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 476 188.55	128 400 259.75
Bankendebitoren auf Sicht		151 332 202.57	339 982 241.80
Bankendebitoren auf Zeit		275 965 477.90	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	149 189 250.—		275 231 775.75
Wechsel und Geldmarktpapiere		46 647 103.43	11 418 643.47
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		10 139 381.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		82 393 304.89	104 900 816.78
- davon mit hypothekarischer Deckung	81 963.—		10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		5 400 000.—	5 300 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		78 433 842.46	52 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	300 000.—		408 916.77
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		2 500 000.—	
Wertschriften		36 630 216.59	
Dauernde Beteiligungen		26 026 210.28	
Bankgebäude		15 000 000.—	
Andere Liegenschaften		1 232 000.—	
Sonstige Aktiven		179 466 726.65	
		927 642 654.32	927 642 654.32
		Fr.	Fr.
			128 400 259.75
			339 982 241.80
			275 231 775.75
			11 418 643.47
			104 900 816.78
			10 000 000.—
			5 300 000.—
			52 000 000.—
			408 916.77

## Banque Unie pour l'Orient Arabe-Banorient, Genève

Bilan au 30 juin 1982  
(sans compte de perte et de profit)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		2 532 731.09	3 118 487.91
Avoirs en banque à vue		4 667 205.70	30 181 950.—
Avoirs en banque à terme		25 680 950.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	25 280 950.—		13 623 480.64
Effets de change et papiers monétaires		1 740 290.80	620.—
Comptes courants débiteurs en blanc		3 339 497.29	2 031 945.88
Comptes courants débiteurs gagés		14 092 091.67	12 500 000.—
Titres		464 500.—	30 000.—
Participation permanente		310 620.—	300 000.—
Autres actifs		8 984 645.02	26 047.14
		61 812 531.57	61 812 531.57
		Fr.	Fr.
			3 118 487.91
			30 181 950.—
			13 623 480.64
			620.—
			2 031 945.88
			12 500 000.—
			30 000.—
			300 000.—
			26 047.14

## Compagnie de Banque et de Crédit SA, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		7 248 564.80	3 844 379.83
Avoirs en banque à vue		19 899 007.43	32 159 210.48
Avoirs en banque à terme		16 768 126.95	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	12 230 000.—		31 734 151.62
Effets de change et papiers monétaires		4 487 509.61	1 498 400.—
Comptes courants débiteurs en blanc		4 939 226.65	
Comptes courants débiteurs gagés		15 439 949.14	908 817.81
- dont garantis par hypothèques	2 635 646.43		6 885 157.43
Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 015 840.75	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		16 462 400.42	2 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		5 120 000.—	7 000 000.—
Placements hypothécaires		1 782 692.30	
Titres		2 748 656.56	
Participations permanentes		1.—	
Autres immeubles		276 171.35	
Autres postes de l'actif		1 649 467.73	
Total du bilan		106 837 614.69	106 837 614.69
		Fr.	Fr.
			3 844 379.83
			32 159 210.48
			31 734 151.62
			1 498 400.—
			908 817.81
			6 885 157.43
			20 000 000.—
			2 500 000.—
			7 000 000.—
			307 497.52